

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
CH-3003 Bern
Service de documentation
CH-3003 Berne
doc@pd.admin.ch

Vorschau Perspective

Zusatz

Nationalrat / Ständerat

Wintersession 2010

Supplément

Conseil national / Conseil des États

Session d'hiver 2010

DH 837/838

Stand am:
Etat au:
26.11.2010

Die Zusatzvorschau ergänzt die Vorschau von National- und Ständerat.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey und Marina Scherz

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Le supplément complète les perspectives du Conseil national et du Conseil des États.

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey et Marina Scherz

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

Nationalrat

07.417	Pa.Iv. Marty Kälin. Grenzkontrollen und Tiertransporte	1
09.328	Kt.Iv. NE. Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen	2
09.330	Kt.Iv. LU. Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen	2
10.047	Schweizer Teilnahme an der internationalen Forschungsinfrastrukturanlage „European XFEL“. Genehmigung	3
10.063	Kantonsverfassungen Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura. Gewährleistung	4
10.310	Kt.Iv. GE. Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen	5
10.314	Kt.Iv. BS. Keine Gigaliner in der Schweiz	5
10.316	Kt.Iv. UR. Gegen 60-Tonnen-Lastwagen	5
10.317	Kt.Iv. TI. Gegen 60-Töner auf Schweizer Strassen	5
10.3055	Mo. Ständerat (Maissen). Fernsehkanal zur Stärkung der gegenseitigen Verständigung und des nationalen Zusammenhaltes	6
10.3342	Mo. Ständerat (KVF-SR). Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen	7

Ständerat

04.034	Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Kostenbeteiligung	8
04.062	Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care	9
05.453	Pa.Iv. Kohler. Verbot von Pitbulls in der Schweiz	10
07.062	RPG. Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland. Flankierende Massnahmen zur Aufhebung des BewG	11
07.494	Pa.Iv. FK-NR. Parlamentarisches Instrumentarium zu den strategischen Zielen der verselbständigten Einheiten	12
07.3625	Mo. Nationalrat (Cathomas). Kampf gegen Naturgefahren	13
09.053	KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung	14
09.095	jugend + musik. Volksinitiative	15
09.307	Kt.Iv. BS. Anpassung des Grenzwertes der Mietkosten für Mehrpersonenhaushalte. Übernahme der Mietnebenkosten	16
09.310	Kt.Iv. LU. Ausreichende Bundesmittel für den Hochwasserschutz	17

Table des matières par numéros

Conseil national

07.417	Iv.pa. Marty Kälin. Transport des animaux et contrôles aux frontières	1
09.328	Iv.ct. NE. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses	2
09.330	Iv.ct. LU. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses	2
10.047	Participation de la Suisse à l'installation européenne de recherche XFEL. Approbation	3
10.063	Constitutions des cantons d'Argovie, Thurgovie, Vaud, Genève et du Jura. Garantie	4
10.310	Iv.ct. GE. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses	5
10.314	Iv.ct. BS. Interdiction des mégacamions en Suisse	5
10.316	Iv.ct. UR. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses	5
10.317	Iv.ct. TI. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses	5
10.3055	Mo. Conseil des Etats (Maissen). Une chaîne télévisée pour aider à la compréhension mutuelle et renforcer la cohésion nationale	6
10.3342	Mo. Conseil des Etats (CTT-CE). Non aux 60 tonnes sur les routes suisses	7

Conseil des États

04.034	Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Participation aux coûts	8
04.062	Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care	9
05.453	Iv.pa. Kohler. Interdiction des pitbulls en Suisse	10
07.062	LAT. Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. Mesures d'accompagnement liées à l'abrogation de la LFAIE	11
07.494	Iv.pa. CdF-CN. Instrument parlementaire concernant les buts stratégiques des unités indépendantes	12
07.3625	Mo. Conseil national (Cathomas). Lutte contre les risques naturels	13
09.053	LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts	14
09.095	jeunesse + musique. Initiative populaire	15
09.307	Iv.ct. BS. Adaptation du montant maximal reconnu pour les coûts du loyer des ménages de plusieurs personnes. Prise en charge des frais accessoires du loyer	16
09.310	Iv.ct. LU. Allocation d'aides fédérales suffisantes pour la protection contre les crues ..	17

09.315	Kt.Iv. LU. Gegen die Verarbeitung von Grundnahrungsmitteln zu Treibstoff.....	18
09.322	Kt.Iv. BS. Erneuerbare Energien und Energieeffizienz statt neue Atomkraftwerke.....	19
09.3046	Mo. Nationalrat (Cassis). Eliminationsplan gegen die Masern gemäss Vorgaben der WHO	20
09.3702	Mo. Nationalrat (Baumann J. Alexander). Verordnung über den Verkehr mit Abfällen.....	21
09.4307	Mo. Nationalrat (Darbellay). Ratifizierung des Übereinkommens über Cyberkriminalität.....	22
10.017	Für menschenfreundlichere Fahrzeuge. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision.....	23
10.041	Voranschlag 2011.....	24
10.042	Voranschlag 2010. Nachtrag II.....	26
10.059	Sicherheitspolitik der Schweiz. Bericht.....	27
10.063	Kantonsverfassungen Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura. Gewährleistung.....	29
10.089	Armeebereich 2010.....	30
10.3339	Mo. Nationalrat (SiK-NR). Tiger-Teilersatz. Weiteres Vorgehen.....	31
10.3572	Mo. Nationalrat (Birrer-Heimo). Umfassende Risikoanalyse und -bewertung der Schweiz.....	32

09.315	Iv.ct. LU. Lutter contre la transformation de produits alimentaires de base en carburant.....	18
09.322	Iv.ct. BS. Energies renouvelables et efficacité énergétique en lieu et place de nouvelles centrales nucléaires.....	19
09.3046	Mo. Conseil national (Cassis). Plan d'élimination de la rougeole conforme aux exigences de l'OMS.....	20
09.3702	Mo. Conseil national (Baumann J. Alexander). Ordonnance sur les mouvements de déchets....	21
09.4307	Mo. Conseil national (Darbellay). Ratification de la Convention sur la cybercriminalité.....	22
10.017	Pour des véhicules plus respectueux des personnes. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision.....	23
10.041	Budget 2011.....	24
10.042	Budget 2010. Supplément II.....	26
10.059	Politique de sécurité de la Suisse. Rapport.....	27
10.063	Constitutions des cantons d'Argovie, Thurgovie, Vaud, Genève et du Jura. Garantie.....	29
10.089	Rapport sur l'armée 2010.....	30
10.3339	Mo. Conseil national (CPS-CN). Remplacement partiel des Tiger. Suite de la procédure.....	31
10.3572	Mo. Conseil national (Birrer-Heimo). Analyse et évaluation globales des risques pour la Suisse .	32

Nationalrat

Conseil national

07.417 Pa.Iv. Marty Kälin. Grenzkontrollen und Tiertransporte

07.417 Iv.pa. Marty Kälin. Transport des animaux et contrôles aux frontières

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 19.11.2010

Aufgrund einer Differenz zwischen dem National- und Ständerat hatte die Kommission auch über Eintreten oder Nichteintreten auf den von ihr erarbeiteten und vom Nationalrat angenommenen Erlassentwurf zur Regelung des Transportes von Schlachttieren zu beraten (07.417 pa. Iv. Marty Kälin. Grenzkontrollen und Tiertransporte). Der Ständerat hatte Nichteintreten beschlossen, da die Durchfuhr von Schlachttiertransporten bereits auf Verordnungsstufe geregelt sei. Die Mehrheit der WBK-N beschloss jedoch einstimmig an ihrem Erstentscheid festzuhalten und beantragt ihrem Rat, auf das Geschäft einzutreten.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 19.11.2010

En raison d'une divergence entre le Conseil national et le Conseil des États, la commission devait en outre se prononcer sur l'opportunité d'entrer ou non en matière sur un projet d'acte qu'elle avait elle-même élaboré en réponse à l'initiative 07.417 (Iv. pa. Marty Kälin . Transport des animaux et contrôles aux frontières) et qui avait été adopté par le Conseil national. Le Conseil des États avait pour sa part refusé d'entrer en matière sur ce projet, arguant que le transit d'animaux destinés à l'abattage était déjà réglé par l'ordonnance concernée. Nonobstant cette opinion, la CSEC-N a décidé à l'unanimité de maintenir sa position et de proposer à son conseil d'entrer en matière sur cet objet.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Nationalrat

09.328 Kt.lv. NE. Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen

09.330 Kt.lv. LU. Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Nationalrates hat am 15./16.11.2010 getagt.

Die Kommission beriet die Standesinitiativen der Kantone Neuenburg, Luzern, Genf, Basel-Stadt, Uri und Tessin (09.328, 09.330, 10.310, 10.304, 10.316, 10.317), die sich alle gegen 60-Töner auf Schweizer Strassen wenden. Dazu hat die Kommission eine Motion des Ständerates. Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen (10.3342) behandelt. Diese verlangt vom Bundesrat, dass Gigaliner in der Schweiz verboten werden. Zusätzlich zur Gewichtslimite (40 Tonnen), die heute schon im Gesetz steht, soll der Bundesrat auch die Maximallänge (18,75 Meter) von Motorfahrzeugen festschreiben. Wie bereits der Ständerat empfiehlt die KVF des Nationalrates einstimmig, die Motion anzunehmen. Damit ist den Anliegen der sechs Standesinitiativen Rechnung getragen und die Kommission gab diesen ebenso einstimmig keine Folge.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Conseil national

09.328 Iv.ct. NE. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses

09.330 Iv.ct. LU. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil national s'est réunie le 15./16.11.2010.

La commission a examiné différentes initiatives déposées par les cantons de Neuchâtel, de Lucerne, de Genève, de Bâle-Ville, d'Uri et du Tessin (09.328, 09.330, 10.310, 10.304, 10.316, 10.317), qui s'opposent toutes aux 60 tonnes sur les routes suisses. Elle s'est également penchée sur la motion du Conseil des Etats « Non aux 60 tonnes sur les routes suisses » (10.3342), qui charge le Conseil fédéral d'interdire les 60 tonnes en Suisse et l'invite à fixer la longueur maximale des véhicules à moteur (18,75 m), le poids limite (40 t) étant déjà inscrit dans la loi. A l'unanimité, la CTT-N propose à son conseil de suivre la décision du Conseil des Etats et d'adopter la motion. Toujours à l'unanimité, elle propose de ne pas donner suite aux six initiatives précitées, étant donné qu'une adoption de la motion permettrait d'atteindre les objectifs visés par ces dernières.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

Nationalrat

Conseil national

10.047 Schweizer Teilnahme an der internationalen Forschungsinfrastrukturanlage „European XFEL“. Genehmigung

10.047 Participation de la Suisse à l'installation européenne de recherche XFEL. Approbation

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Nationalrates vom 19.11.2010

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil national du 19.11.2010

Die Kommission setzte sich die mit XFEL – der Name XFEL steht für Europäische Freie-Elektronen-Röntgenanlage – auseinander. Der Bau dieser Anlage in Hamburg wurde bereits 2009 in Angriff genommen. Diese Forschungsinfrastruktur soll der Wissenschaft neue Einblicke in die Struktur und Entstehung von Molekülen ermöglichen. Mit ultrakurzen Röntgenblitzen sollen ab 2014 neue Erkenntnisse des Nanokosmos gewonnen werden. Nach der einstimmigen Zusage des Ständerates für eine Teilnahme der Schweiz an dieser Forschungsanlage stimmte auch die WBK-N mit 21 Stimmen bei einer Enthaltung dem Bundesbeschluss über die Genehmigung der Schweizer Teilnahme an der internationalen Forschungsinfrastrukturanlage European XFEL (10.047) zu. Der für eine Schweizer Beteiligung bis 2015 benötigte Betrag von 26.7 Mio. CHF wurde bereits 2007 vom Parlament bewilligt. Der Nationalrat berät das Geschäft in der Wintersession.

La commission s'est penchée sur le dossier XFEL, acronyme désignant le laser européen à électrons libres dans le domaine des rayons X. En construction à Hambourg depuis 2009, cette installation dédiée à la recherche doit permettre aux scientifiques de mieux comprendre la structure et la formation des molécules. Grâce aux flashes de rayons X ultrabrefs que produira l'installation, les chercheurs pourront progresser, à partir de 2014, dans l'étude de phénomènes de l'ordre du nanomètre. À la session d'automne, le Conseil des États avait approuvé à l'unanimité la participation de la Suisse au développement et à l'exploitation de cette installation. Par 21 voix contre 0 et 1 abstention, la CSEC-N a elle aussi approuvé, lors de sa séance des 18 et 19 novembre, l'arrêté fédéral portant approbation de la participation de la Suisse à l'installation européenne de recherche XFEL (10.047). Quant à la somme requise d'ici à 2015 pour la participation suisse, soit 26,7 millions de francs, elle avait été acceptée par le Parlement en 2007. Le Conseil national examinera cet objet à la session d'hiver.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Nationalrat

Conseil national

10.063 Kantonsverfassungen Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura. Gewährleistung

10.063 Constitutions des cantons d'Argovie, Thurgovie, Vaud, Genève et du Jura. Garantie

Bericht der Staatspolitischen Kommission vom 18. November 2010

Rapport de la Commission des institutions politiques du 18 novembre 2010

Antrag der Kommission

Proposition de la commission

Die Kommission beantragt, unter Vorbehalt der Zustimmung des Ständerates, Zustimmung zum Entwurf des Bundesbeschlusses.

Sous réserve de l'approbation du Conseil des Etats, la commission propose d'adopter ce projet d'arrêté fédéral.

Erwägungen der Kommission

Considérations de la commission

Nach Artikel 51 Absatz 1 der Bundesverfassung gibt sich jeder Kanton eine demokratische Verfassung. Diese bedarf der Zustimmung des Volkes und muss revidiert werden können, wenn die Mehrheit der Stimmberechtigten es verlangt. Nach Absatz 2 des gleichen Artikels bedürfen die Kantonsverfassungen der Gewährleistung des Bundes. Die Gewährleistung wird erteilt, wenn sie dem Bundesrecht nicht widerspricht. Erfüllt eine kantonale Verfassung diese Anforderungen, so muss sie gewährleistet werden; erfüllt eine kantonale Verfassungsnorm eine dieser Voraussetzungen nicht, so ist die Gewährleistung zu verweigern. Die Prüfung der Verfassungsänderungen hat ergeben, dass sie die Voraussetzungen für die Gewährleistung erfüllen.

En vertu de l'article 51, alinéa 1, de la Constitution fédérale, chaque canton doit se doter d'une constitution démocratique. Celle-ci doit avoir été acceptée par le peuple et doit pouvoir être révisée si la majorité du corps électoral le demande. Selon l'alinéa 2 de cet article, les constitutions cantonales doivent être garanties par la Confédération. Cette garantie est accordée si elles ne sont pas contraires au droit fédéral. Si une constitution cantonale remplit ces conditions, la garantie fédérale doit lui être accordée ; sinon, elle lui est refusée. L'examen des constitutions révisées a révélé qu'elles remplissent les conditions requises pour l'octroi de la garantie.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

Nationalrat

- 10.310 Kt.Iv. GE. Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen**
- 10.314 Kt.Iv. BS. Keine Gigaliner in der Schweiz**
- 10.316 Kt.Iv. UR. Gegen 60-Tonnen-Lastwagen**
- 10.317 Kt.Iv. TI. Gegen 60-Töner auf Schweizer Strassen**

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Nationalrates hat am 15./16.11.2010 getagt.

Die Kommission beriet die Standesinitiativen der Kantone Neuenburg, Luzern, Genf, Basel-Stadt, Uri und Tessin (09.328, 09.330, 10.310, 10.304, 10.316, 10.317), die sich alle gegen 60-Töner auf Schweizer Strassen wenden. Dazu hat die Kommission eine Motion des Ständerates. Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen (10.3342) behandelt. Diese verlangt vom Bundesrat, dass Gigaliner in der Schweiz verboten werden. Zusätzlich zur Gewichtslimite (40 Tonnen), die heute schon im Gesetz steht, soll der Bundesrat auch die Maximallänge (18,75 Meter) von Motorfahrzeugen festschreiben. Wie bereits der Ständerat empfiehlt die KVF des Nationalrates einstimmig, die Motion anzunehmen. Damit ist den Anliegen der sechs Standesinitiativen Rechnung getragen und die Kommission gab diesen ebenso einstimmig keine Folge.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Conseil national

- 10.310 Iv.ct. GE. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses**
- 10.314 Iv.ct. BS. Interdiction des mégacamions en Suisse**
- 10.316 Iv.ct. UR. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses**
- 10.317 Iv.ct. TI. Non aux 60 tonnes sur les routes suisses**

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil national s'est réunie le 15./16.11.2010.

La commission a examiné différentes initiatives déposées par les cantons de Neuchâtel, de Lucerne, de Genève, de Bâle-Ville, d'Uri et du Tessin (09.328, 09.330, 10.310, 10.304, 10.316, 10.317), qui s'opposent toutes aux 60 tonnes sur les routes suisses. Elle s'est également penchée sur la motion du Conseil des Etats « Non aux 60 tonnes sur les routes suisses » (10.3342), qui charge le Conseil fédéral d'interdire les 60 tonnes en Suisse et l'invite à fixer la longueur maximale des véhicules à moteur (18,75 m), le poids limite (40 t) étant déjà inscrit dans la loi. A l'unanimité, la CTT-N propose à son conseil de suivre la décision du Conseil des Etats et d'adopter la motion. Toujours à l'unanimité, elle propose de ne pas donner suite aux six initiatives précitées, étant donné qu'une adoption de la motion permettrait d'atteindre les objectifs visés par ces dernières.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

Nationalrat

10.3055 Mo. Ständerat (Maissen). Fernsehkanal zur Stärkung der gegenseitigen Verständigung und des nationalen Zusammenhaltes

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Nationalrates hat am 15./16.11.2010 getagt.

Im Bereich von Radio und Fernsehen hatte die Kommission über eine Motion des Ständerates. Fernsehkanal zur Stärkung der gegenseitigen Verständigung und des nationalen Zusammenhaltes (10.3055) zu befinden. Der Vorstoss will den Bundesrat beauftragen, einen schweizerischen Fernsehkanal zu realisieren, der bereits ausgestrahlte Sendungen wiederverwertet und in den jeweils anderen Landessprachen untertitelt oder synchronisiert sendet. Dieser neue Kanal soll den interkulturellen Austausch stärken und die Verständigung zwischen den Sprachregionen fördern. Die Kommission ist der Meinung, dass es notwendig ist, bei der SRG im Rahmen der bereits bestehenden Konzession auf ein grösseres Engagement für den Austausch der verschiedenen Sprachregionen und Kulturen zu drängen. Aber sie sieht die richtige Lösung nicht in einem neuen Fernsehkanal. Die Kommission hat deshalb die Motion des Ständerates dahingehend abgeändert, dass die SRG zwar ihre Bemühungen zur besseren Verständigung der Sprachregionen verstärken muss, dies aber nicht auf einem separaten Kanal. Der Bundesrat wird zudem aufgefordert, die Entwicklung zu beobachten und dem Parlament bis Ende 2012 darüber Bericht zu erstatten.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Conseil national

10.3055 Mo. Conseil des Etats (Maissen). Une chaîne télévisée pour aider à la compréhension mutuelle et renforcer la cohésion nationale

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil national s'est réunie le 15./16.11.2010.

Dans le domaine de la radio et de la télévision, la commission s'est penchée sur une motion du Conseil des Etats intitulée «Une chaîne télévisée pour aider à la compréhension mutuelle et renforcer la cohésion nationale» (10.3055). Cette intervention charge le Conseil fédéral de créer une chaîne télévisée suisse qui rediffuserait d'anciennes émissions, sous-titrées ou doublées dans les langues nationales. Cette nouvelle chaîne aurait vocation à encourager les échanges interculturels et la compréhension entre les communautés linguistiques. La commission estime elle aussi nécessaire d'inciter la SSR, dans le cadre de la concession actuelle, à s'engager plus avant pour favoriser les échanges entre régions linguistiques; toutefois, elle considère que la création d'une nouvelle chaîne de télévision n'est pas la solution. Elle a donc modifié la motion du Conseil des Etats de sorte que la SSR soit tenue d'intensifier ses efforts en vue d'améliorer la compréhension entre les régions linguistiques, mais qu'elle ne le fasse pas sur une chaîne distincte. Le Conseil fédéral est en outre invité à suivre l'évolution de la situation et à en faire rapport au Parlement d'ici la fin 2012.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

Nationalrat

10.3342 Mo. Ständerat (KVF-SR). Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Nationalrates hat am 15./16.11.2010 getagt.

Die Kommission beriet die Standesinitiativen der Kantone Neuenburg, Luzern, Genf, Basel-Stadt, Uri und Tessin (09.328, 09.330, 10.310, 10.304, 10.316, 10.317), die sich alle gegen 60-Töner auf Schweizer Strassen wenden. Dazu hat die Kommission eine Motion des Ständerates. Gegen Gigaliner auf Schweizer Strassen (10.3342) behandelt. Diese verlangt vom Bundesrat, dass Gigaliner in der Schweiz verboten werden. Zusätzlich zur Gewichtslimite (40 Tonnen), die heute schon im Gesetz steht, soll der Bundesrat auch die Maximallänge (18,75 Meter) von Motorfahrzeugen festschreiben. Wie bereits der Ständerat empfiehlt die KVF des Nationalrates einstimmig, die Motion anzunehmen. Damit ist den Anliegen der sechs Standesinitiativen Rechnung getragen und die Kommission gab diesen ebenso einstimmig keine Folge.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Conseil national

10.3342 Mo. Conseil des Etats (CTT-CE). Non aux 60 tonnes sur les routes suisses

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil national s'est réunie le 15./16.11.2010.

La commission a examiné différentes initiatives déposées par les cantons de Neuchâtel, de Lucerne, de Genève, de Bâle-Ville, d'Uri et du Tessin (09.328, 09.330, 10.310, 10.304, 10.316, 10.317), qui s'opposent toutes aux 60 tonnes sur les routes suisses. Elle s'est également penchée sur la motion du Conseil des Etats « Non aux 60 tonnes sur les routes suisses » (10.3342), qui charge le Conseil fédéral d'interdire les 60 tonnes en Suisse et l'invite à fixer la longueur maximale des véhicules à moteur (18,75 m), le poids limite (40 t) étant déjà inscrit dans la loi. A l'unanimité, la CTT-N propose à son conseil de suivre la décision du Conseil des Etats et d'adopter la motion. Toujours à l'unanimité, elle propose de ne pas donner suite aux six initiatives précitées, étant donné qu'une adoption de la motion permettrait d'atteindre les objectifs visés par ces dernières.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

Ständerat

Conseil des États

04.034 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Kostenbeteiligung

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 22.11.2010 getagt.

Sie beantragt Nichteintreten auf die Vorlage.

Siehe auch:

04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

04.034 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Participation aux coûts

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie se réunira le 22.11.2010.

Elle propose de ne pas entrer en matière.

voir aussi:

04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

Ständerat

04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 23.11.2010

Versicherer sollen keine integrierten Versorgungsnetze anbieten müssen. Dies beantragt die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates (SGK-SR) nach einer zweiten Lesung der Managed-Care-Vorlage. Weiter er sucht die Kommission die GPK-SR, die Gründe für die grossen Unterschiede in den kalkulatorischen kantonalen Reserven der Krankenversicherer zu untersuchen.

Zur Vorlage 04.062 s Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care. Teil 1 führte die Kommission eine zweite Lesung durch und änderte die Beschlüsse vom 25. Oktober 2010 insbesondere in zwei Punkten ab: 1. Mit 7 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung beschloss sie, dass die Pflicht der Versicherer innerhalb von drei Jahren mindestens ein integriertes Versorgungsnetz anbieten zu müssen, aus der Vorlage gestrichen werden soll (Art. 13 Abs. 2 Bst. g). Es bleibt damit als Anreiz zugunsten der integrierten Versorgungsnetze vor allem die in Artikel 64 geregelte differenzierte Kostenbeteiligung (max. 500/1000 Franken bzw. 5%/15%). 2. Im Zusammenhang mit der Bestimmung (Art. 41d), die es erlaubt, die Dauer der Verträge für besondere Versicherungsformen bis zu drei Jahren festzulegen, beantragt die Kommission mit Stichentscheid des Präsidenten, dass eine überdurchschnittliche Prämien erhöhung kein Grund sein soll, die Versicherung vorzeitig zu wechseln. Die Differenzen bei diesem Geschäft werden vom Ständerat in der dritten Woche der kommenden Wintersession behandelt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Conseil des États

04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 23.11.2010

Les assureurs ne doivent pas être obligés d'inclure dans leur offre de prestations des réseaux de soins intégrés: voilà ce que propose, au terme d'une deuxième lecture du projet Managed-Care, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats. Celle-ci invite en outre la Commission de gestion du Conseil des Etats à analyser les raisons qui peuvent expliquer les grandes différences constatées au niveau des réserves cantonales calculatoires des assureurs-maladie.

Procédant à une deuxième lecture du projet 04.062 é «Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care. Projet 1», la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) est revenue sur certaines de ses décisions du 25 octobre 2010. Premièrement, elle a décidé, par 7 voix contre 4 et 1 abstention, de biffer du projet l'obligation faite aux assureurs d'offrir à leurs assurés, dans un délai de trois ans, au minimum un réseau de soins intégrés (art. 13, al. 2, let. g); ainsi, la participation différenciée aux coûts (quote-part de 5 % ou de 15 %, autrement dit d'un maximum de 500 francs ou de 1000 francs), visée à l'art. 64, est désormais la principale mesure d'incitation prise en faveur des réseaux de soins intégrés. Deuxièmement, en ce qui concerne la disposition de l'art. 41 d qui autorise l'assureur à prévoir, pour les formes particulières d'assurance, une durée contractuelle de trois ans, la commission propose, avec la voix prépondérante de son président, de ne pas inscrire les augmentations de prime supérieures à la moyenne au nombre des motifs justifiant un changement d'assurance en cours de contrat. Le Conseil des Etats examinera les divergences qui subsistent dans ce dossier au cours de la troisième semaine de la session d'hiver à venir.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

Ständerat

Conseil des États

05.453 Pa.Iv. Kohler. Verbot von Pitbulls in der Schweiz

05.453 Iv.pa. Kohler. Interdiction des pitbulls en Suisse

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 24.11.2010

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 24.11.2010

Die Kommission befasste sich erneut mit den verbleibenden Differenzen im Erlassentwurf zur parlamentarischen Initiative Kohler. Verbot von Pitbulls in der Schweiz (05.453 n; Hundegesetz). Die ständerätliche Kommission beantragt ihrem Rat mit 6 zu 2 Stimmen bei einer Enthaltung am Beschluss für ein nationales Gesetz mit einheitlichen Vorschriften zum Schutz von Menschen und Tieren vor Gefährdung durch Hunde festzuhalten. Als Folge davon soll den Kantonen keine Möglichkeit eingeräumt werden, weitergehende Vorschriften zu erlassen. Auch hielt die WBK-S mit 8 Ja-Stimmen und 1 Gegenstimme an ihrem Beschluss fest, den Bundesrat mit den Vorschriften für die Haltung potenziell gefährlicher Hundetypen (Haltebewilligungen) zu beauftragen. Hingegen stimmte die Mehrheit (5 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen) dem Beschluss des Nationalrates zu, welcher vorsieht, dass in bezeichneten Gebieten der Hundehalter verpflichtet werden kann, seinem Hund eine für seinen Gebiss- oder Maulbereich bestimmte Vorrichtung anzulegen, die jegliche Bisswunde verhindert. Die Beratung der Differenzen ist im Ständerat in der Wintersession traktandiert.

La CSEC-E a examiné une nouvelle fois les divergences restantes sur le projet d'acte concernant l'initiative parlementaire Interdiction des pitbulls en Suisse (05.453 n; loi sur les chiens), déposée par Pierre Kohler. Par 6 voix contre 2 et 1 abstention, elle propose à son conseil de maintenir sa décision en faveur d'une loi qui comprenne des dispositions uniformes pour tout le pays visant à protéger l'être humain et les animaux contre les dangers causés par les chiens. Les cantons ne pourraient donc plus édicter des dispositions plus strictes. Par 8 voix contre 1, la commission a aussi confirmé sa décision de charger le Conseil fédéral de soumettre à autorisation la détention de chiens de types potentiellement dangereux. En revanche, elle propose à son conseil, par 5 voix contre 2 et 2 abstentions, de se rallier à l'avis du Conseil national, qui souhaite contraindre le détenteur d'un chien, dans certaines zones désignées, à mettre à son animal un accessoire buccal ou péribuccal qui empêche les morsures. Le Conseil des Etats se penchera sur les dernières divergences à la session d'hiver.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Ständerat

07.062 RPG. Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland. Flankierende Massnahmen zur Aufhebung des BewG

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 17./18.11.2010 getagt.

Sie beantragt Festhalten an den Beschlüssen des Ständerates.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Conseil des États

07.062 LAT. Acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger. Mesures d'accompagnement liées à l'abrogation de la LFAIE

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie 17./18.11.2010

Elle propose de maintenir les décisions du Conseil des Etats.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Ständerat

Conseil des États

07.494 Pa.Iv. FK-NR. Parlamentarisches Instrumentarium zu den strategischen Zielen der verselbständigten Einheiten

07.494 Iv.pa. CdF-CN. Instrument parlementaire concernant les buts stratégiques des unités indépendantes

Die Finanzkommission des Ständerates (FK) hat am 15./16.11.2010 getagt.

La Commission des finances (CdF) du Conseil des Etats s'est réunie le 15./16.11.2010

Siehe Fahne

Voir dépliant

Auskünfte

Renseignements

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36

Ständerat

Conseil des États

07.3625 Mo. Nationalrat (Cathomas). Kampf gegen Naturgefahren

07.3625 Mo. Conseil national (Cathomas). Lutte contre les risques naturels

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 19.11.2010

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 19.11.2010

Als erfüllt betrachtet die Kommission die Forderung der Motion von Nationalrat Cathomas nach einer departementsübergreifenden Strategie für den effizienten Mitteleinsatz bei der Prävention von Naturgefahren. Sie lehnt deshalb die Motion ab.

Elle estime que l'objectif de la motion du conseiller national Sep Cathomas a lui aussi été atteint et propose par conséquent de la rejeter. Ladite motion chargeait le Conseil fédéral d'élaborer une stratégie interdépartementale d'affectation efficiente des ressources pour la prévention des risques naturels.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Ständerat

Conseil des États

09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung

09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts

**Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit
und Gesundheit des Ständerates vom 22.11.2010**

**Communiqué de presse de la commission de la sécurité
sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du
22.11.2010**

Sie beantragt Nichteintreten auf die Vorlage.

Elle propose de ne pas entrer en matière.

Siehe auch:

04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilre-
vision. Managed-Care

voir aussi:

04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle.
Managed-Care

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

Ständerat

09.095 jugend + musik. Volksinitiative

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 24.11.2010

Der Zugang sowie die Förderung der musikalischen Bildung ist auch für die WBK-S ein wichtiges Anliegen. Dies zeigte die intensive Debatte zur Volksinitiative „jugend + musik“ (09.095). Gemäss der Kommission sollen alle Kinder und Jugendlichen unabhängig von ihrer wirtschaftlichen Situation die Gelegenheit erhalten, musikalisch gefördert zu werden und ein Instrument zu erlernen.

Entgegen den Empfehlungen des Bundesrates hatte der Nationalrat die Volksinitiative Volk und Ständen mit 126 zu 57 Stimmen zur Annahme empfohlen. Im Bewusstsein, dass diese Initiative in das im Mai 2006 angenommene Dispositiv der so genannten Bildungsverfassung eingreift, stimmte jedoch WBK-S einem direkten Gegenentwurf mit 7 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung zu. Letzterer respektiert die Schulhoheit der Kantone gemäss Artikel 62 der Bundesverfassung. Den Bestrebungen der Initianten wird jedoch Rechnung getragen, indem sich Bund und Kantone im Rahmen ihrer Zuständigkeiten für einen hochwertigen Musikunterricht und die Förderung musikalisch Begabter gemeinsam einsetzen sollen. Zudem soll der Bund die Grundsätze über die ausserschulische musikalische Bildung, insbesondere von Kindern und Jugendlichen festlegen. Der direkte Gegenvorschlag wird den Kantonen sowie dem Initiativkomitee in einem verkürzten Vernehmlassungsverfahren unterbreitet. Über die Abstimmungsempfehlung wird die Kommission nach Vorliegen der Vernehmlassungsergebnisse im kommenden Februar entscheiden.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

Conseil des États

09.095 jeunesse + musique. Initiative populaire

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des États du 24.11.2010

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des États (CSEC-E) accorde elle aussi une grande importance à l'encouragement de la formation musicale, comme en témoigne le débat nourri qu'elle a mené sur l'initiative populaire «jeunesse + musique» (09.095). La commission estime que tous les enfants et les jeunes, quelle que soit leur situation économique, devraient avoir l'occasion de bénéficier d'une formation musicale et d'apprendre à jouer d'un instrument.

A l'encontre des recommandations du Conseil fédéral, le Conseil national avait recommandé au peuple et aux cantons, par 126 voix contre 57, d'adopter l'initiative populaire. Sachant que cette initiative porte atteinte à l'article constitutionnel sur l'éducation adopté en mai 2006, la CSEC-E a pour sa part approuvé, par 7 voix contre 0 et 1 abstention, un contre-projet direct qui respecte la souveraineté des cantons inscrite à l'art. 62 de la Constitution tout en tenant compte de l'objectif visé par l'initiative. Le contre-projet prévoit, d'une part, que la Confédération et les cantons s'engagent ensemble, dans le cadre de leurs compétences respectives, pour un enseignement musical de qualité et pour la promotion des aptitudes musicales et, d'autre part, que la Confédération fixe les principes applicables à l'enseignement de la musique en dehors de l'école, en particulier pour les enfants et les jeunes.

Le contre-projet direct sera soumis aux cantons et au comité d'initiative dans le cadre d'une brève procédure de consultation. La commission adoptera sa recommandation de vote en février prochain, lorsqu'elle disposera des résultats de la consultation.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Ständerat

09.307 Kt.IV. BS. Anpassung des Grenzwertes der Mietkosten für Mehrpersonenhaushalte. Übernahme der Mietnebenkosten

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 23.11.2010

Mit 10 zu 3 Stimmen lehnte es die Kommission ab, der Kt. IV. BS. Anpassung des Grenzwertes der Mietkosten für Mehrpersonenhaushalte. Übernahmen Mietnebenkosten (09.307 s) Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Conseil des États

09.307 Iv.ct. BS. Adaptation du montant maximal reconnu pour les coûts du loyer des ménages de plusieurs personnes. Prise en charge des frais accessoires du loyer

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des États du 23.11.2010

Par 10 voix contre 3, la CSSS-E propose de ne pas donner suite à l'initiative déposée par le canton de Bâle-Ville sous le titre «Adaptation du montant maximal reconnu pour les coûts du loyer des ménages de plusieurs personnes. Prise en charge des frais accessoires du loyer» (09.307 é).

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

Ständerat

Conseil des États

09.310 Kt.Iv. LU. Ausreichende Bundesmittel für den Hochwasserschutz

09.310 Iv.ct. LU. Allocation d'aides fédérales suffisantes pour la protection contre les crues

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 19.11.2010

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 19.11.2010

Die Kommission beantragt einstimmig, der Standesinitiative des Kantons Luzern, die verlangt, dass der Bund in den Budgets und Finanzplänen die gesetzlich vorgeschriebenen Bundesanteile zur Verfügung stellt, die den jährlichen Bedarf der Kantone für den Hochwasserschutz decken, keine Folge zu geben. Die Kommission erachtet das Anliegen der im Nachgang der Hochwasser von 2005 eingereichten Standesinitiative als mittlerweile erfüllt.

La commission propose, à l'unanimité, de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Lucerne, laquelle vise à ce que la Confédération, qui est tenue légalement de participer au financement des mesures de protection contre les crues, inscrive dans ses budgets et plans financiers les moyens qui couvrent effectivement les besoins annuels des cantons dans ce domaine. La commission considère en effet que l'objectif de l'initiative, déposée après les inondations de 2005, a entre-temps été réalisé.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Ständerat

Conseil des États

09.315 Kt.lv. LU. Gegen die Verarbeitung von Grundnahrungsmitteln zu Treibstoff

09.315 Iv.ct. LU. Lutter contre la transformation de produits alimentaires de base en carburant

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 19.11.2010

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 19.11.2010

Die Kommission hat mit 7 zu 4 Stimmen beschlossen, der Standesinitiative des Kantons Luzern keine Folge zu geben. Die Initiative verlangt insbesondere, dass sich die Schweiz bei den internationalen Institutionen mit Nachdruck gegen die Verarbeitung von Grundnahrungsmitteln zu Treibstoff einsetzt. Die Kommission stellte fest, dass auf Bundesebene bereits nennenswerte Anstrengungen im Gang sind, um das berechtigte Anliegen der Standesinitiative – der Schutz der Nahrungsmittelproduktion bei der Herstellung von biogenen Treibstoffen – umzusetzen.

Eine Minderheit beantragt, der Initiative Folge zu geben.

Par 7 voix contre 4, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Lucerne, qui vise notamment à ce que la Suisse s'engage auprès des organisations internationales afin d'empêcher la production de carburants au moyen d'aliments de base. La commission a constaté que des efforts considérables étaient déjà consentis au niveau fédéral en vue de mettre en œuvre l'objectif légitime visé par l'initiative, à savoir la protection de la production alimentaire. Une minorité de la commission propose de donner suite à l'initiative

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Ständerat

Conseil des États

09.322 Kt.Iv. BS. Erneuerbare Energien und Energieeffizienz statt neue Atomkraftwerke

09.322 Iv.ct. BS. Energies renouvelables et efficacité énergétique en lieu et place de nouvelles centrales nucléaires

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 19.11.2010

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 19.11.2010

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 6 zu 4 Stimmen, der Standesinitiative des Kantons Basel-Stadt keine Folge zu geben. Die Initiative verlangt, dass weitere marktwirtschaftliche Instrumente zur Verbesserung der Energieeffizienz eingeführt werden und zugleich auf den Bau neuer Atomkraftwerke verzichtet wird. Die Kommission ist der Auffassung, dass an der Vier-Säulen-Energiestrategie des Bundesrates (Energieeffizienz, Förderung der erneuerbaren Energien, Ersatz und Bau von Grosskraftwerken, Energieaussenpolitik) festgehalten werden sollte. Eine Minderheit unterstützt die Initiative, die in ihren Augen eine Gelegenheit bietet, eine Grundsatzdiskussion über energiepolitische Fragen zu führen.

Par 6 voix contre 4, la commission propose au conseil de ne pas donner suite à une initiative des autorités du canton de Bâle-Ville qui entend que les dispositions légales nécessaires soient adoptées pour que, notamment, à la fois de nouveaux instruments d'économie de marché permettant d'améliorer l'efficacité énergétique soient introduits et qu'il soit renoncé à la construction d'une nouvelle centrale nucléaire. La commission est d'avis que la stratégie de politique énergétique du Conseil fédéral fondée sur les quatre piliers (efficacité énergétique, promotion des énergies renouvelables, remplacement et construction de centrales électriques et politique énergétique internationale) reste la voie à suivre. Une minorité apporte son soutien à l'initiative qui est l'occasion de réfléchir globalement aux problèmes autour de l'énergie.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Ständerat

Conseil des États

09.3046 Mo. Nationalrat (Cassis). Eliminationsplan gegen die Masern gemäss Vorgaben der WHO

09.3046 Mo. Conseil national (Cassis). Plan d'élimination de la rougeole conforme aux exigences de l'OMS

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 22.11.2010 getagt.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie se réunira le 22.11.2010.

Die Beratungen der Kommission konnten noch nicht abgeschlossen werden.
Das Geschäft wird in einer späteren Session behandelt werden.

Les travaux de la commission ne sont pas terminés.
L'objet sera traité lors d'une session ultérieure.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

Ständerat

09.3702 Mo. Nationalrat (Baumann J. Alexander). Verordnung über den Verkehr mit Abfällen

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 19.11.2010

Die Kommission beantragt die Annahme einer Motion des Nationalrates, welche verlangt, die Verordnung über den Verkehr mit Abfällen so zu ändern, dass Verwerter die Sonderabfälle und kontrollierten Abfälle im Werk des Abgebers definitiv übernehmen können.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Conseil des États

09.3702 Mo. Conseil national (Baumann J. Alexander). Ordonnance sur les mouvements de déchets

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 19.11.2010

La commission propose d'adopter une motion du Conseil national qui vise une modification de l'ordonnance sur les mouvements de déchets de sorte que les entreprises de valorisation puissent prendre en charge définitivement les déchets spéciaux et les déchets contrôlés sur le site de l'entreprise remettante.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Ständerat

Conseil des États

09.4307 Mo. Nationalrat (Darbellay). Ratifizierung des Übereinkommens über Cyberkriminalität

09.4307 Mo. Conseil national (Darbellay). Ratification de la Convention sur la cybercriminalité

Bericht der Kommission für Rechtsfragen vom 22. November 2010

Rapport de la Commission des affaires juridiques du 22 novembre 2010

Antrag der Kommission

Proposition de la commission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme, die Motion abzulehnen.

La commission propose sans opposition de rejeter la motion.

Erwägungen der Kommission

Considérations de la commission

Am 18. Juni 2010 unterbreitete der Bundesrat dem Parlament eine «Botschaft über die Genehmigung und die Umsetzung des Übereinkommens des Europarates über die Cyberkriminalität» (BBl 2010 4697; Geschäft 10.058). Die Kommission für Rechtsfragen des Ständerates hat dieses Geschäft an ihrer Sitzung von Ende Oktober 2010 vorbereitet und beantragt ihrem Rat einstimmig, der Genehmigung des Übereinkommens sowie den beiden vom Bundesrat beantragten Änderungen des geltenden Rechts (Art. 143bis StGB und neuer Art. 18b des Rechtshilfegesetzes) zuzustimmen. Der Ständerat wird dieses Geschäft in der Wintersession 2010 beraten. Angesichts dieser Gegebenheiten ist die Kommission der Auffassung, dass die Motion erfüllt ist und somit abgelehnt werden kann.

Le 18 juin 2010, le Conseil fédéral a transmis au Parlement un « Message relatif à l'approbation et à la mise en oeuvre de la Convention du Conseil de l'Europe sur la cybercriminalité » (FF 2010 4275 ; objet parlementaire 10.058). La Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a procédé à l'examen préalable de cet objet à sa séance de fin octobre 2010 ; elle a décidé à l'unanimité de proposer à son conseil d'approuver la ratification de la convention ainsi que les deux modifications du droit en vigueur contenues dans le projet du Conseil fédéral (art. 143bis du Code pénal et nouvel art. 18b de la Loi sur l'entraide pénale internationale). Le Conseil des Etats traitera cet objet à la session d'hiver 2010. Dans ces conditions, la commission estime que l'objectif de la motion est atteint et qu'il est donc plus simple de la rejeter.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

Ständerat

10.017 Für menschenfreundlichere Fahrzeuge. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 18.11.2010 getagt.

Sie beantragt Fristverlängerung.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Conseil des États

10.017 Pour des véhicules plus respectueux des personnes. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des États s'est réunie le 18.11.2010.

Elle propose de prolonger le délai pour le traitement de l'initiative.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Ständerat

Conseil des États

10.041 Voranschlag 2011

Medienkonferenz der Finanzkommission des Ständerates vom 16.11.2010

Am Dienstag hat die Finanzkommission des Ständerates ihre Entscheide bekanntgegeben. Die Schweiz stehe mit einem budgetierten Defizit von rund 600 Millionen Franken im internationalen Vergleich gut da, schickte Kommissionspräsident Pankraz Freitag (FDP/GL) voraus. "Wir haben fast ein ausgeglichenes Budget."

Die Ständeratskommission möchte das Defizit allerdings leicht vergrössern, und zwar zu Gunsten der Milchwirtschaft. Der Bundesrat hat für die Zulagen in der Milchwirtschaft 247 Millionen Franken budgetiert. Nach dem Willen der Finanzkommission des Ständerates soll dieser Betrag um 33,5 Millionen Franken aufgestockt werden.

Der Entscheid fiel mit 6 zu 5 Stimmen bei einer Enthaltung. Die Mehrheit sei der Auffassung, dass wegen der grösseren Milchmengen und der sinkenden Einkommen der Landwirte mehr Geld nötig sei, sagte Freitag. Es geht dabei insbesondere um Unterstützungsbeiträge für die Verkäsung.

Keine Kürzung bei Entwicklungshilfe

Abgesehen von diesem Entscheid hat die ständerätliche Finanzkommission am Budget des Bundesrates für das Jahr 2011 nur kleinere Änderungen vorgenommen. Bei der Entwicklungshilfe sprach sie sich dafür aus, dem Vorschlag des Bundesrates zu folgen. Einen Antrag auf eine Kürzung um 50 Millionen lehnte die Kommission mit 7 zu 5 Stimmen ab.

Die nationalrätliche Finanzkommission möchte bei der Entwicklungshilfe 134 Millionen Franken einsparen, wie sie vergangenen Freitag bekannt gegeben hatte. Sie sprach sich damit gegen den ersten Schritt hin zur Erhöhung der Hilfe auf 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens aus, die das Parlament im Grundsatz beschlossen hatte.

Umstrittene Personalkosten

Umstritten waren in beiden Kommissionen die Personalkosten. Die Ständeratskommission habe intensiv darüber diskutiert, sagte Freitag. Die Personalausgaben des Bundes stiegen im kommenden Jahr mit 4 Prozent vergleichsweise stark an.

Wie bereits die nationalrätliche Finanzkommission sprach sich aber auch die ständerätliche gegen eine Reduktion nach der "Rasenmähermethode" aus. Damit würden bloss jene Verwaltungseinheiten bestraft, die sich zurückgehalten hätten, sagte Freitag. Abgelehnt hat die Kommission aber auch Anträge für die Streichung bestimmter Stellen, etwa jener zur Bekämpfung von Internetkriminalität.

Defizit von rund 600 Millionen

Einig sind sich die Kommissionen ferner darin, dass die Gelder für das Krippen-Impulsprogramm des Bundes um 7 Millionen Franken aufgestockt werden sollen. Es handelt sich dabei um eine logische Folge aus Beschlüssen des Parlaments.

Insgesamt will die Finanzkommission des Ständerates gegenüber dem Vorschlag des Bundesrates das budgetierte Defizit um 29 Millionen Franken vergrössern, während die Finanzkommission des Nationalrates es um 126 Millionen verkleinern will.

10.041 Budget 2011

Conférence de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 16.11.2010

Après corrections, la commission a adopté un budget bouclant avec un déficit de 629 millions de francs sur 62,046 milliards de dépenses, a précisé son président Pankraz Freitag (PLR/GL) mardi devant la presse. Le Conseil fédéral a présenté quant à lui une version affichant un trou de 594 millions, la commission du National de 468 millions.

Cette dernière a amputé de 134 millions les enveloppes de l'aide au développement. Dans ce domaine, la commission du Conseil des Etats s'est alignée sur la vision gouvernementale. Par 7 voix contre 5, elle a rejeté une proposition de coupe de 50 millions.

Fromage

Une courte majorité veut en outre faire un geste en faveur des paysans confrontés à la surproduction de lait et à la baisse des revenus. D'après elle, le supplément pour le lait transformé en fromage devrait passer de 247 à 280,5 millions de francs.

Comme son homologue, la commission a accru de 7 millions les subventions aux crèches pour tenir compte d'une décision prise en septembre par le Parlement. Pour compenser, la réserve pour les garanties de l'Office fédéral du logement a été réduite de 10 millions, à 11,7 millions, a précisé Jean-René Fournier (PDC/VS).

Langues minoritaires

En revanche, toutes les autres propositions de correction ont été balayées. Certains auraient voulu couper dans les moyens destinés aux langues minoritaires ou à la lutte contre la criminalité sur internet. D'autres ont tenté en vain d'augmenter les crédits en faveur de la recherche.

La commission a longuement débattu de questions de personnel. Elle a finalement renoncé à imposer une coupe linéaire, même si la croissance des dépenses dans ce secteur, quelque 4%, l'interpelle, selon M.Freitag.

Der Bundesrat budgetiert für das Jahr 2011 ein Defizit von 594 Millionen Franken bei Einnahmen von 62,4 Milliarden und Ausgaben von 63 Milliarden Franken. In den vergangenen Jahren schloss der Bund jeweils um Milliarden besser ab als budgetiert. Ungenauigkeiten liessen sich nicht vermeiden, sagte Freitag dazu. Die Einnahmen seien schwierig zu prognostizieren.

Auskünfte

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

Renseignements

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36

Ständerat

Conseil des États

10.042 Voranschlag 2010. Nachtrag II

10.042 Budget 2010. Supplément II

Die Finanzkommission des Ständerates (FK) hat am 15./16.11.2010 getagt.

La Commission des finances (CdF) du Conseil des États s'est réunie le 15./16.11.2010.

Sie beantragt dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Auskünfte

Jürg Felix, Kommissionssekretär, 031 325 21 36

Renseignements

Jürg Felix, secrétaire de la commission, 031 325 21 36

Ständerat

10.059 Sicherheitspolitik der Schweiz. Bericht

Medienkonferenz der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 19.11.2010.

Verteidigungsdepartement muss Varianten zur Armee vorlegen

Verteidigungsminister Ueli Maurer muss beim Armeebericht erneut über die Bücher. Die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates (SIK) beauftragt das Verteidigungsdepartement (VBS), dem Parlament verschiedene Varianten vorzulegen. Die Kommission ist mit dem Armeebericht alles andere als zufrieden. Sie hat den Bericht nur deshalb nicht an den Bundesrat zurückgewiesen, weil dadurch zu viel Zeit verloren gegangen wäre, wie SIK-Präsident Bruno Frick (CVP/SZ) am Freitag vor den Medien sagte. «Inhaltlich ist es aber eigentlich eine Rückweisung», ergänzte er.

Gemäss dem Armeebericht, wie ihn der Bundesrat verabschiedet hat, soll die Armee auf 80'000 Mann verkleinert werden und höchstens 4,4 Milliarden im Jahr kosten. Diese Zahlen seien nicht das Ergebnis einer gründlichen Beurteilung, kritisierte Frick. Nun verlangt die Kommission, dass das VBS bis Anfang April 2011 Zusatzberichte liefert. Es soll Varianten für Armeebestände von 60'000, 80'000, 100'000 und 120'000 Angehörigen prüfen. Für jede Variante soll die Gliederung, Ausrüstung und das Leistungsprofil der Armee dargelegt werden.

Maurer muss aufzeigen, wie viel welche Variante bei einer vollständigen Ausrüstung der Armee kosten würde und welches Sicherheitsniveau damit erreicht werden könnte. Die möglichen Einsätze der Armee sollen nach Prioritäten dargestellt werden. Weiter muss das VBS aufzeigen, wie sich die Schweiz in eine internationale Sicherheitsarchitektur einbringen will. Mit Ausnahme dieses letzten Punktes wurden die Forderungen in der Kommission laut Frick einhellig unterstützt.

Was die Varianten zu den Armeebeständen betrifft, soll das VBS Entwürfe zu Bundesbeschlüssen vorlegen, so dass am Ende dann das Parlament entscheiden kann, welche Variante es bevorzugt. «Wir möchten die Eckwerte klar festlegen», erklärte Frick.

Von der Traktandenliste gestrichen

Somit wird sich der Ständerat in der Dezembersession nur mit dem Sicherheitspolitischen Bericht befassen und nicht - wie vorgesehen - auch den Armeebericht zur Kenntnis nehmen. Der Armeebericht, wie er vorliege, sei keine Grundlage, auf welcher eine neue Armee aufgebaut werden könne, sagte Frick. Ob der Verteidigungsminister oder der Gesamtbundesrat dafür die Verantwortung trägt, wollte Frick nicht präzisieren.

Kleinster Nenner

Besser fällt das Urteil der Kommission über den Sicherheitspolitischen Bericht aus. Sie bezeichnet diesen als «taugliche Basis für die weitere Arbeit». Begeistert sind die Sicherheitspolitiker aber auch davon nicht. Frick bezeichnete den Bericht als «Spiegelbild der Spannungen innerhalb des Bundesrates». «Es handelt sich ganz offensichtlich um den kleinsten gemeinsamen Nenner.» Zwar stehe im Bericht, dass sich die Risiken verändert hätten, doch fehle eine klare Folgerung. Militärischer Angriff unwahrscheinlich

Conseil des États

10.059 Politique de sécurité de la Suisse. Rapport

Conférence de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil des États du 19.11.2010.

Armée - Le Parlement devrait trancher sur des projets concrets

Le Parlement devrait trancher sur des projets concrets concernant l'avenir de l'armée. Refusant de signer un chèque en blanc, la commission de la politique de sécurité du Conseil des États demande à Ueli Maurer de présenter quatre variantes aux Chambres d'ici avril. Le Conseil des États pourra ainsi se prononcer lors de la session d'été 2011 puis viendra le tour du National, a indiqué le président de la commission Bruno Frick (PDC/SZ) vendredi devant la presse. Le rapport sur l'armée remis par le Conseil fédéral n'a pas suscité l'enthousiasme, a-t-il souligné. Il ne s'agit pas d'une base sur laquelle l'armée du futur peut-être construite.

Trop de questions ouvertes

En proposant une réduction des effectifs à 80'000 militaires et un plafond des dépenses à 4,4 milliards de francs par an, le gouvernement n'a fait que prendre une «décision purement politique», a critiqué Bruno Frick. Ces ordres de grandeur ne sont pas le résultat d'une analyse circonstanciée. Beaucoup de questions ont été posées au ministre de la défense, notamment sur les conséquences d'une hausse ou d'une baisse du budget militaire. Mais les membres de la commission n'ont pas obtenu de réponse, si ce n'est qu'il fallait encore approfondir la question. Le fait qu'Ueli Maurer ait annoncé jeudi qu'il présenterait lundi à la presse des solutions plus concrètes a semblé surprendre le président de la commission: «je ne suis pas au courant». Estimant que le rapport sur l'armée était le fruit d'un travail pas cohérent, Bruno Frick s'est refusé à jeter la pierre au gouvernement ou au ministre de la défense.

Quatre variantes

La commission a donné mandat à ce dernier d'élaborer quatre variantes concrètes d'évolution de l'armée: à 60'000, 80'000, 100'000 et 120'000 soldats. Pour chaque option, l'équipement, la structure, les missions, l'ordre de priorité des engagements ainsi que les coûts devront être précisés. La question de l'achat de nouveaux avions de combat devrait être réglée dans ce cadre. Le Département fédéral de la défense (DDPS) devra aussi arrêter les éléments clés de la doctrine de l'armée et indiquer comment la Suisse entend se positionner dans une architecture de sécurité internationale. Ce dernier point est le seul à ne pas avoir fait l'unanimité au sein de la commission. Des projets d'arrêtés fédéraux seront soumis au Parlement. Bruno Frick n'a pas précisé à quel modèle irait au final la préférence de la commission. Mais il a reconnu que la tendance était à une armée aux effectifs réduits.

Temps perdu

La commission ne souhaite en tout cas plus que les Chambres se contentent de se prononcer sur des ordres de grandeur et laissent le Conseil fédéral développer le concept. «Nous ne voulons plus décider d'un type d'armée qu'il n'est pas possible ensuite de financer», a précisé le Schwyzois. La méthode choisie - un mandat au DDPS plutôt qu'une renvoi au Conseil

Aus Sicht der Kommission müsste der Bundesrat klar und deutlich festhalten, dass die Schweiz kaum mit einem militärischen Angriff zu rechnen hat. Die Verteidigung der Zukunft bestehe darin, die Bevölkerung vor Gewaltakten zu schützen und den Schutz der Infrastruktur sicherzustellen. «Darauf ist die Armee konsequent auszurichten», sagte Frick.

Weiter vermisst die Kommission Überlegungen zur Beteiligung der Schweiz an der europäischen Sicherheitsarchitektur. «Die Europäische Sicherheit ist die Sicherheit der Schweiz», gab der Kommissionspräsident zu bedenken. Im Sicherheitspolitischen Bericht werde «mantrahaft» die Neutralität beschworen. Stattdessen sollte die Frage beantwortet werden, wie die Schweiz als neutrales Land die Sicherheit mitgestalten könne.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

fédéral ou une motion - vise à gagner du temps. «On a déjà perdu un an et demi pour l'élaboration du rapport», a souligné Bruno Frick.

Politique de sécurité

S'il n'est plus formellement à l'ordre du jour de la session d'hiver, ce document n'en sera pas moins abordé par le Conseil des Etats. Les sénateurs devront débattre du rapport sur la politique de sécurité, qui sert de toile de fonds à celui sur l'armée. Le verdict de la commission est dans ce cas moins sévère. Il s'agit d'une bonne base de travail, estime-t-elle. «Mais il s'agit du miroir des tensions au sein du Conseil fédéral» qui se résume au plus petit dénominateur commun des positions des ministres. Le document manque de visions. La hiérarchie des risques est absente. Le Conseil fédéral ne précise pas comment il entend améliorer la collaboration avec les cantons. La commission regrette aussi que le Conseil fédéral ne précise pas comment la Suisse entend se positionner dans le système européen de défense. La sécurité helvétique est assurée à 80% par les pays voisins, a noté le Schwyzois. Et de souligner que la neutralité était un concept évolutif.

Renseignements

Pierre-Yves Breuleux, secrétaire de commission, 031 322 24 28

Ständerat

10.063 Kantonsverfassungen Aargau, Thurgau, Waadt, Genf und Jura. Gewährleistung

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 23.11.2010 getagt.

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

Conseil des États

10.063 Constitutions des cantons d'Argovie, Thurgovie, Vaud, Genève et du Jura. Garantie

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des États s'est réunie le 23.11.2010.

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

Ständerat

Conseil des États

10.089 Armeebericht 2010

Medienkonferenz der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 19.11.2010

Verteidigungsminister Ueli Maurer muss beim Armeebericht nochmals über die Bücher. Die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates beauftragt das Verteidigungsdepartement (VBS), dem Parlament verschiedene Varianten vorzulegen. Die Kommission ist mit dem Armeebericht unzufrieden. Sie hat den Bericht nur deshalb nicht an den Bundesrat zurückgewiesen, weil dadurch zu viel Zeit verloren ginge, wie Ständerat Bruno Frick (CVP/SZ) am Freitag vor den Medien sagte. "Inhaltlich ist es aber eigentlich eine Rückweisung", ergänzte er. Gemäss dem Armeebericht, wie ihn der Bundesrat verabschiedet hat, soll die Armee auf 80'000 Mann verkleinert werden und höchstens 4,4 Milliarden im Jahr kosten. Diese Zahlen seien einfach so festgelegt worden, kritisierte Frick. Sie seien nicht das Ergebnis einer gründlichen Beurteilung.

Nun verlangt die Kommission, dass das VBS bis Anfang April 2011 Zusatzberichte liefert. Es soll Varianten für Armeebestände von 60'000, 80'000, 100'000 und 120'000 Angehörigen prüfen. Dabei soll für jede Variante die Gliederung, Ausrüstung und das Leistungsprofil der Armee dargelegt werden. Das VBS soll aufzeigen, wie viel welche Variante kosten würde und welches Sicherheitsniveau damit erreicht werden könnte.

Der Bundesrat soll am Ende für alle Varianten Bundesbeschlüsse vorlegen, so dass das Parlament entscheiden kann, welche Variante es bevorzugt. Somit wird sich der Ständerat in der Dezembersession nur mit dem Sicherheitspolitischen Bericht befassen und nicht - wie vorgesehen - auch den Armeebericht zur Kenntnis nehmen. Der Armeebericht, wie er vorliege, sei keine Grundlage, auf welcher eine neue Armee aufgebaut werden könne, sagte Frick.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

10.089 Rapport sur l'armée 2010

Conférence de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 19.11.2010

Le Parlement devrait trancher sur des projets concrets concernant l'avenir de l'armée. Refusant de signer un chèque en blanc, la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats demande à Ueli Maurer de présenter quatre variantes aux Chambres d'ici avril.

Le Conseil des Etats pourra ainsi se prononcer lors de la session d'été 2011 puis viendra le tour du National, a indiqué le président de la commission Bruno Frick (PDC/SZ) vendredi devant la presse. Le rapport sur l'armée remis par le Conseil fédéral n'a pas plu aux parlementaires.

En proposant une réduction des effectifs à 80'000 militaires, un plafond des dépenses à 4,4 milliards de francs par an et un total des jours de service fixé à 5 millions, le gouvernement n'a fait que prendre une "décision purement politique", a critiqué Bruno Frick. Ces chiffres ne sont pas le résultat d'une analyse où tous les enjeux ont été mis dans la balance.

La commission a donc donné mandat au ministre de la défense d'élaborer quatre variantes concrètes d'évolution de l'armée: à 60'000, 80'000, 100'000 et 120'000 soldats. Pour chaque option l'équipement, la structure, les missions, l'ordre de priorité des engagements ainsi que les coûts devront être précisés. Des projets d'arrêtés fédéraux seront soumis au Parlement.

Renseignements

Pierre-Yves Breuleux, secrétaire de commission, 031 322 24 28

Ständerat

10.3339 Mo. Nationalrat (SiK-NR). Tiger-Teilersatz. Weiteres Vorgehen

Bericht der Sicherheitspolitischen Kommission vom 19. November 2010

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig die Ablehnung der Motion.

Erwägungen und Antrag der Kommission

Die Kommission erachtet die Motion in Übereinstimmung mit dem Chef des Departements für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) als erfüllt und empfiehlt aus verfahrensökonomischen Gründen einstimmig deren Ablehnung, weil der Bundesrat zusammen mit der Präsentation des sicherheitspolitischen Berichts ja auch das weitere Vorgehen für den Tiger-Teilersatz kommuniziert hat. Die Räte werden sich im Rahmen weiterer hängiger Vorstösse (10.3724 s. Mo. Fournier. Kampfflugzeuge. Entscheid im Jahr 2011; 10.3889 n. Mo. SiK-N. Beschaffung von Kampfflugzeugen) erneut mit der vorliegenden Thematik auseinandersetzen und dabei insbesondere mögliche Finanzierungsmodelle diskutieren können. Die weitere Begründung erfolgt mündlich im Rahmen der Behandlung des Sicherheitspolitischen Berichts (10.059 s).

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Conseil des États

10.3339 Mo. Conseil national (CPS-CN). Remplacement partiel des Tiger. Suite de la procédure

Rapport de la Commission de la politique de sécurité du 19 novembre 2010

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, de rejeter la motion.

Considérations et proposition de la commission

A l'instar du chef du Département de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS), la commission considère que l'objectif de la motion a été atteint ; dans un souci de rationalisation, elle propose donc à son conseil de rejeter la motion, étant donné que le Conseil fédéral a communiqué la suite de la procédure concernant le remplacement partiel des Tiger en même temps que sa présentation du rapport sur la politique de sécurité. Les conseils se pencheront à nouveau sur cette question dans le cadre d'autres interventions pendant (10.3724 é. Mo. Fournier. Avions de combat. Une décision pour 2011 ; 10.3889 n. Mo. CPS-N. Acquisition d'avions de combat) ; ils pourront alors notamment discuter des différents modèles de financement. La suite des considérations de la commission sera exposée à l'oral lors de l'examen du rapport sur la politique de sécurité 2010 (10.059 é).

Renseignements

Pierre-Yves Breuleux, secrétaire de commission, 031 322 24 28

Ständerat

Conseil des États

10.3572 Mo. Nationalrat (Birrer-Heimo). Umfassende Risikoanalyse und -bewertung der Schweiz

10.3572 Mo. Conseil national (Birrer-Heimo). Analyse et évaluation globales des risques pour la Suisse

Bericht der Sicherheitspolitischen Kommission vom 19. November 2010

Rapport de la commission de la politique de sécurité du 19 novembre 2010

Antrag der Kommission

Proposition de la commission

Die Kommission beantragt einstimmig die Ablehnung der Motion.

La commission propose, à l'unanimité, de rejeter la motion.

Erwägungen und Antrag der Kommission

Considérations et proposition de la commission

Die Kommission nahm zur Kenntnis, dass im Auftrag des Bundesrates bereits eine umfassende Risikoanalyse in Bearbeitung ist und dass gewisse Elemente davon schon abgeschlossen sind: Ein Gefährdungskatalog sowie die Dossiers zu den einzelnen Gefährdungen sind erarbeitet, die umfassende Risikomatrix sowie der abschliessende Bericht an den Bundesrat stehen noch aus, sind aber für 2011 angekündigt. Die Kommission wird sich zum gegebenen Zeitpunkt mit den resultaten dieser Arbeit auseinandersetzen können. In diesem Sinne erachtet die Kommission die Motion als erfüllt bzw. als in Erfüllung begriffen und empfiehlt aus verfahrenswirtschaftlichen Gründen einstimmig deren Ablehnung. Die weitere Begründung erfolgt mündlich im Rahmen der Behandlung des Sicherheitspolitischen Berichts (10.059 s).

La commission a pris acte de ce que, sur mandat du Conseil fédéral, l'administration procédait déjà à une analyse globale des risques et qu'elle était déjà arrivée à certaines conclusions. Elle a notamment dressé une liste des risques et constitué des dossiers sur chacun d'entre eux ; elle doit encore présenter au Conseil fédéral la matrice globale des risques ainsi que son rapport final, qu'elle a annoncé pour 2011. La commission pourra se pencher sur les résultats de ces travaux le moment venu. Par conséquent, la commission estime que les objectifs de la motion ont été atteints ou sont sur le point de l'être ; dans un souci de rationalisation, elle propose donc à son conseil, à l'unanimité, de rejeter la motion. La suite des considérations de la commission sera exposée à l'oral lors de l'examen du rapport sur la politique de sécurité 2010 (10.059 é).

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Renseignements

Pierre-Yves Breuleux, secrétaire de commission, 031 322 24 28